

1 PEDRO

NABEMA CARTA PEDROBA ΒΛΠΔ

Pedroba nañ cartada βλςια. Jesuba idji trãside beda beabari basía (Marco 1:16-18). Baribλγλ Jesuba diabuedadebemada Pedrora dji dromaara βasia. Idjiabλγλ Jerusaleãne Æcõrẽ de dromane judiorãa Jesucritodebemada ebuða jaradisia (Hecho 2:14-41) idjaba judiorãémaa bida Jesudebemada jarade wãsia (Hecho 10:1-48). Poa 67are romanorãba idjira quĩrã edaa crude cachi beasidaa.

Poa 64de Roma puruda bá wãsia. Zocãrãmaarã dji boro Neroñ abadaba bábisía de djiwidida ocuai carea. Baribλγλ nẽbλrade ba amaaba Neroñba jarasia Crito ãjã beadra bedede panλda. Mañ bẽrã romanorãba drua beaza djabarãra biẽ odi carea epẽ panesidaa. Mañ carea Pedroba nañ cartada βλςια. Romaneba djabarã drua beaza diabuesia bia mĩga panλmĩna Critoda ãjã pananamãrẽã (2:18-25; 3:8-18; 4:12-19; 5:8-11).

Dji crĩcha dromada 2:21ne nãwã βλ βλα: “Citora bãrã carea bia mĩgada bẽrã Æcõrẽba bãrãra trãsia bia mĩgadamãrẽã. Crito bia mĩgaside unubisia bãrã mĩgabλdade sãwã nĩbaðida panλda.”

Nañ cartade Pedroba βλςια Æcõrẽba Jesucritodeba dadjirãra edasida idji puruda bamãrẽã (1:1-11; 2:1-10). Mañ bẽrã dadjirãra ne jũmane jipa nĩbaðida panλa (1:1neba aba 3:7daa, 4:1-11; 5:1-11). Dadji druadebema leyda, dji bororã sida ãjãnida panλa (2:13-17). Baribλγλ ne jũma cãyãbara Jesucritoda ãjãnida panλa (3:13-16).

Pedroba nañ cartade naãrã bñda

¹ Mñra Pedroa, Jesucritoba diabuedaa. Mñna nañ cartara bñbñrñña ãcõrẽba edadarã Ponto druade, Galacia druade, Capadocia druade, Asia druade, Bitinia druade biða ãibemarã quĩrãca panabada itea.

² Dadjirã Zeza ãcõrẽba bñrãra edasia idjia naẽnaeda crĩcha baða quĩrãca. ãcõrẽ Jaureba bñrãra idji itea bñasia Jesucritoda ãñnamãrẽã idjaba idji oadeba ãcõrẽ quĩrãpita cadjirua neẽ beadamãrẽã. Mñna quĩrãñ bñña ãcõrẽba idji biadeba bñrãra careba baída, necai bai siða bñrãa dia baída.

Pedroba ãcõrẽa bia bedeada

³ Dadjirã Boro Jesucrito Zeza ãcõrẽa bia bedeada panñ. Idjia dadjirãra bio quĩrã djuburiada bẽrã Jesucrito beu baða ãrẽbadadeba zocai bai djiwidida diasia. Mañ bẽrã idji ume bajãne pananida jñã panñ.

⁴ ãcõrẽba zocai bai djiwidida diada bẽrã idjia dadjirã itea bajãne waga erobñra jũma edadia. Mañgñra ãrĩcaa, jõcaa, idjaba cadjirua neẽ bñña.

⁵ Jesucritoda ãñã panñ bẽrã ãcõrẽba idji ãbñadeba bñrãra waga erobñaya abã jĩrũarebema ewaride ãdrñ edabñrññaa.

⁶ Mañ carea ara nawena ne quĩrãtanoaneba bñrãra bia mĩga panñmĩna bio bñsrĩeda panñ.

⁷ Mñwã bia mĩgadida panñ mañ droa panñneba unubidi carea Jesucritora wãrãda ãñã panñda. Bñrãba ãñã panñra oro quĩrãca bñña. Orora jñwñrññãba dorrabaribibadaa idji awa bẽmãrẽã. Ara mañ quĩrãca bñrã bia mĩga panñ droa panñneba unubi

panΛa Jesucritora wārāda ījā panΛda. Maλgara oro cāyābara biara bΛa orora ārībari bēra. Bārāba Jesucritora wārāda ījā panΛda unubi panΛ bēra, idji unubΛdade Ācōrēba bārāra bia unuya, bia jaraya idjaba dji dromarāda bΛya.

⁸ Bārāba ununacamīna Jesucritora quīrīa panΛa. Nawena ununaē panΛmīna idjida ījā panΛa. Idji carea bio bΛsrida panΛa. Jācua bΛsrida panΛ bēra maλ bΛsridara sāwābΛrΛ bΛda poya cawa jaradaēa.

⁹ Māwā bΛsrida panΛa Jesucrito ījā panΛneba Ācōrēba ēdrΛ edai bēra.

¹⁰ Ācōrēneba bedēabadarāba naēnaeda jarabadjidaa Ācōrēba idji biadeba bārā ēdrΛ edaida. MaλgΛdebema cawadi carea ādjirāba quīrācuita crīchabadjidaa idjaba iwidibadjidaa.

¹¹ Crito Jaure ādji soē bΛba bedēabibadjia Crito bia mīgapeda Ācōrēba bia bΛidebemada. Bedēapedadacarea cawa quīrīa panasidaa caidebemada Crito Jaureba ādjirāa bedēabisida idjaba sālbe jūma maλgara māwāida.

¹² BaribΛrΛ Ācōrēba cawabisia ādjia bedēapedadara ādji ewaride māwāēda, ātebΛrΛ nocoarebema ewaride māwāida jūma dadjirā carebai carea. Ādjia bedēapedadara idira bedēa bia Critodebema jaradia panΛba dadjirā ebuda cawabi panΛa Ācōrē Jaure bajāneba diabuedadeba. Maλgara bajānebema nezocarā bida cawa quīrīa panΛa.

Ācōrē itea bia beadadua

¹³ Maλ bēra bia odi carea crīcha cawaadeba beadadua. Quīrāipa beadadua. Sēnaē jlā

pananadua Jesucrito unubada ewaride Ācōrēba idji biadeba bārāra bia edamārēā.

14 Warra **CAWAGA** ijā bā quīrāca beadadua. Naļ cacuaba cadjirua o quīrīā bāra waa orānadua Ācōrē adua beaside obadapedada quīrāca.

15 Ācōrēba bārāra trāsia. Idjira ne jūmane jipa bā. Maļ bērā bādjia obadaza jipa beadadua.

16 Ācōrē Bedeade nāwā bā bā: “Jipa beadadua māra jipa bā bērā.”*

17 Bārāba Ācōrēa bedeabadade bārā Zeza abadaa. Dadjia opedada quīrāca idjia jūmarāda cawa oya. Maļ bērā wadi naļ ējūāne āibemarā quīrāca panamisa ewariza idji waya pananeba jipa nībadadua.

18-19 Bārāra naēna siriē bea crīchadeba nībabadjidaa bārā drōā naēnabemarāba māwā jaradiabadjida bērā. Baribāra cawa panā Ācōrēba bārāra mañnebemada ēdra edasida. Idjia bārāra nēdoē basia oro ārīda bāba wa parata ārīda bāba, ātebāra Crito oaba nēbā nēdosia. Citora dji biara bā oveja zaque Ācōrēa babue diada quīrāca basia.

20 Naļ ējūā oi naēna Ācōrēba Citora edapeda naļ jīrūarebema ewaride diabuesia bārāra bia beadamārēā.

21 Critodeba bārāba Ācōrēra ijā panā. Ācōrēba idjira beu badada ārēbabipeda dji dromada bāsia. Maļ bērā bārāba Ācōrēra wārāda ijā panā idjaba jā panā Ācōrēba jaradara jūma omārēā.

22 Wārā bedeada ijā o panā bērā bārāra cadjirua neē panesidaa. Maļ bērā djabarāra wārāda quīrīā panā. Sodeba wārāda bio dji quīrīā beadadua.

* 1:16 Levitico 11:45; 19:2.

23 Naã djara beuida bΛdeba bārāra djiwidida todaē basía, ātebΛΓΛ Ācōrē beucadeba djiwidida tosidaa. Ācōrē bedeā jōcaba zocai baida diabaria. Maã bedeadeba bārāra djiwidida tosidaa.

24 Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa:
Jūmarāda chirua quīrāca beaa. Ādji quīrāwārēāra
nepōnō quīrāca bΛa.

Chiruara purrubapeda dji pōnōra jurrubaria.

25 BaribΛΓΛ dadjirā Boro bedeāra jōcaa.†

Maã bedeā jōcara bedeā bia Critodebema.
MaλΓara djabarāba bārāa jarasidaa.

2

Ācōrēba edada ēberārā

1 Djārā biē odīra igaradadua. Djārāra cūrūgarānadua. ΛcΛΓΛba ara ādjia jarabada quīrāca odācaa. Maã ēberārā quīrāca bearānadua. Djārāba ero bΛ carea biē crīcharānadua. Djārāra biē jararānadua.

2-3 Dadjirā Boro ba biadeba bārāra carebabarida cawasidaa. Maã bērā warra zaque djiwidi todāba ju do quīrīā bābari quīrāca Ācōrē bedeāra biara cawa quīrīānadua.* Idji bedeāra jubā idji awa quīru quīrāca bΛa. Idji bedeāda cawa wānibΛΓΛ waridīa aba idjia bārā ēdrΛ edabΛΓΛdaa.

4 Dadjirā Boro Jesucritomaa zedadua. Idjira zocai bΛa, de oi careabema mōgara quīrāca bΛa.†

† 1:25 Isaías 40:6-8.

* 2:2-3 Ju do quīrīā bābari quīrāca Ācōrē bedeāra biara cawa quīrīānadua. Griego bedeade bΛ bΛa: “Ācōrē Jaureba dia bΛ jubara do quīrīānadua.” † 2:4 Idjira zocai bΛa, de oi careabema mōgara quīrāca bΛa. Griego bedeade bΛ bΛa: “Idjira zocai bΛ mōgaraa.”

Ëberãrãba idjira igarasiðaa, baribΛΓΛ Æcõrẽba edasia mõgara biya quiru nẽbΛa bΛ quĩrãca.

⁵ Bãrãra idjideba zocai bea bẽrã de oi careabema mõgara quĩrãca beaa. Bãrãneba Æcõrẽba idji deda obΛΓΛa. Idjaba bãrãra sacerdoterã idji itea bΛðaa. Bãrãba Jesucritodeba Æcõrẽ itea ne o panΛne idjía animarã babue diabΛda quĩrãca o panΛa. Mãwã o panΛra idjia bia unu bΛa.

⁶ Æcõrẽ Bedeade Jesucritodebemada nãwã bΛ bΛa:

Ûrĩnadia, Sioã purude mΛa de oi careabema mõgara dji biara bΛda bΛbΛΓΛa.‡

Maã mõgara biya quiru nẽbΛa bΛda mΛa edasia.

Maã bẽrã idji ãjã bΛba idji quĩrĩãbe ãjã bΛẽa.§

⁷ Bãrã dji Crito ãjã beamaarã idjira bio bia bΛa.

BaribΛΓΛ idji ãjãé beamaarã biẽ bΛa. Ædjidebemada Æcõrẽ Bedeade nãwã bΛ bΛa:

De obadaba mõgara igarapedadara dji biara bΛda besia.*

⁸ Idjaba nãwã bΛ bΛa:

Maã mõgarade ëberãrãra tenedrΛdapeda bæedia.†

Ædjirãba Æcõrẽ bedeara ãjãnaẽ panΛ bẽrã mõgarade tenedrΛbΛda quĩrãca panΛa. Æcõrẽba ædjirãra bΛsia mãwã beadamãrẽã.

⁹ BaribΛΓΛ bãrãra Æcõrẽba edadarãa, jũmarã Boro Æcõrẽ sacerdoterãa, idji itea bΛda ëberãrãa, idji purua. Mãwã Æcõrẽba bio biya oðadebemada bãrãba bedeabadaa. Æcõrẽba bãrãra pãĩmanebemada trΛsia idji ãnaa bio biya quirude beadamãrẽã.

‡ 2:6 Sioã purura idjaba Jerusaleã abadaa. § 2:6 Isaía 28:16.

* 2:7 Salmo 118:22. † 2:8 Isaía 8:14.

10 Naēna bārāra Ācōrē puruē basía, baribΛΓΛ idira Ācōrē purua. Naēna Ācōrēba bārāra quĩrā djuburiaē basia, baribΛΓΛ idira quĩrā djuburia bΛa.

Naļ ējũānebema bororā bedeara ĩjānadua

11 Mļ djabarā, naļ ējũāne bārāra drua āibemarāa. Maļ bērā mļa bārāa bedea djuburiaya naļ cacuaba cadjirua o quĩrĩā bΛda igarađamārēā. MaļgΛra dadji jaure ume djō bΛa.

12 Ācōrē adua bea tāēna jipa nĩbađadua. Ara nawena ādjirāba bārāra cadjirua obadarāana a panΛmĩna, bārāba bia o panΛra unu panΛa. Maļbe Ācōrē zebΛrΛde bārā carea idjĩa bia bedeadia.

13 Dadjirā Boro Jesucrito carea jũma naļ ējũānebema bororā bedeara ĩjānadua. Naļ druađebema boroba jarabΛrΛra ĩjānadua idjira dji dromaara bΛ bērā.

14 Idjiarebemarāba jarabΛda sida ĩjānadua. Dji boroba ādjirāra bΛsia cadjirua obadarāda cawa ođamārēā idjaba bia obadarāda bia jaradađamārēā.

15 Ācōrēba quĩrĩā bΛa bārāba biada o pananida. Māwā bārāba crĩcha neļ beada chupeabiđia adua panΛneba bārāra biē jarabada bērā.

16 Critoba bārāra ēdrΛ bΛda bērā, maļ ēdrΛ bΛdađe nĩbađadua. BaribΛΓΛ ēdrΛ bΛda bērā crĩcharānadua cadjiruara ođida panΛda. ĀtebΛrΛ Ācōrē nezocarāda beadadua.

17 Jũmarāda wayađadua. Djabarāra bio quĩrĩānadua. Ācōrēra wayađadua. Naļ druađebema boro dji droma sida wayađadua.

18 Nezocarā, bārā borora waya pananadua. Idji bedeara ĩjā ođadua. Ababe bārā boro dji quĩrā

djuburiabari ume mǎwǎ bearǎnadua, ǎtebΛΛ dji cadrΛa ume bida mǎwǎ beadadua.

¹⁹ Eadaude bia o bΛ carea dadjira bia mǐgabaria. BaribΛΛ ǎcōrēba idu mǐgabi bΛda cawapeda jūma droaibΛΛ, ǎcōrēba bia unuya.

²⁰ Bǎrǎba biē o panΛ carea dji boroba uibΛΛ, bǎrǎba droadimīna ꝑcaiba bǎrǎnebemada bia bedeai? BaribΛΛ bia o panΛ carea mǐga panΛne droadibΛΛ, ǎcōrēba bia unuya.

²¹ Critora bǎrǎ carea bia mǐgada bērǎ ǎcōrēba bǎrǎra trǎsia bia mǐgadamārēǎ. Crito bia mǐgaside unubisia bǎrǎ mǐgabΛdade sǎwǎ nǐbadida panΛda.

²² Critoba cadjiruara oca basía idjaba sewa oca basía.‡

²³ Ēberǎrǎba idji biē jarasidade ǎdjirǎra biē jaraē basía. Idji biē osidade ǎdjirǎra waragaē basía. ǎtebΛΛ ǎcōrēba jipa cawa obari bērǎ idji biē o panΛra ǎcōrē jΛwade bΛbadjia.

²⁴ Critoba dadjirǎ cadjiruara idji ǎrǎ crude edesia dadjirǎra cadjiruadebemada beudapeda jipa beadamārēǎ. Idji djara cōǎdrΛcuapedadadeba bǎrǎra bia panesidaa.

²⁵ Bǎrǎra naēna oveja adua nǐna quǐrǎca nǐbasidaa, baribΛΛ idira Critomaa jēda zesidaa. Idjia bǎrǎra waga bΛa oveja wagabariba idji oveja wagabari quǐrǎca.

3

Quima bara bea sǎwǎ beadidebema

¹⁻² Wērǎ quima bara bea, bǎrǎ quima bedeara ĩjǎ odadua. Mǎwǎ ǎcΛΛba ǎcōrē bedeaa ĩjǎnaē

‡ 2:22 Isaía 53:9.

panΛmĩna bārāra quĩrāipa beada, Ācōrē waya beada ununapeda ĩjānia. Bārāba ādjía ĩjānamārēã jaradaēmĩna bia o panΛ carea ĩjābidia.

³ Bārā quĩrāwārēāra ababe λrλbemada baiē bΛa; buđa biya erupeda ne jūma pēũ jλ bΛdeba baiē bΛa, djio oro oda jλ bΛdeba baiē bΛa, wua biya quiru jλ bΛdeba baiē bΛa.

⁴ ĀtebΛrΛ bārā quĩrāwārēāra sodebΛrΛ baida bΛa; biya, necai bΛdeba baida bΛa. Maλ quĩrāwārēāra ārĩcaa idjaba Ācōrēba bia unu bΛa.

⁵ Ara maλ quĩrāca drōã naēnabema wērārā Ācōrē itea beadara quĩrāwārēã beasia. Ācōrēba jaradara ādjirāba sodeba wārāda ĩjā panasidaa idjaba ādji quima beđeara ĩjā obadjidaa.

⁶ Saraba Abrahaλ beđeara ĩjā obadjia idjaba mλ boroađa abadjia. Ne wayaa neē bārāba ne jūma biada o pananibΛrΛ, Sara cauda beadia.

⁷ Umaquĩrārā quima bara bea, crĩcha biadeba bārā quima ume bia beadadua. Bārā quima waya panΛneba ādjira bia wagađadua, wērāra umaquĩrā cāyābara λbΛaē bΛ bērā idjaba bārā ume ābaa Ācōrē biadeba bajāne zocai beadi bērā. Māwā odaēbΛrΛ, bārāba iwidibΛdara Ācōrēba bia ũrĩea.

Bia o panΛ carea mĩgađidebema

⁸ Maλ awara djabarā, abari crĩchadeba jūma bārāra ābaa bia duananadua. Djārā carebai crĩchadeba beadadua. Djabarā bērā dji quĩrĩānadua. Dji quĩrā djuburiadadua idjaba djārā cāyābara biara beada crĩcharānadua.

⁹ Abaλba bārāda biē osira abari quĩrāca orānadua. Biē jarasira abari quĩrāca biē jararānadua. ĀtebΛrΛ

iwididua Æcõrēba idjira carebamārēã. Cawa panã Æcõrēba bārãra edasida mǎwǎ beadamārēã. Mǎwǎ beadibãrã, Æcõrēba bārã sida carebaya.

¹⁰ Æcõrē Bedeade nǎwǎ bã bã:

Bariduada bãsrída ba quĩrĩã bãbãrã, cadjirua bedea amaaba idji quĩrãmera wagaida bã.

Dǎrã bia ba quĩrĩã bãbãrã, sewa o amaaba idji itera wagaida bã.

¹¹ Idjia ne jũma cadjiruada igarapeda biada o baida bã.

Djǎrã ume necai bai carea jãrãpeda mǎwǎ baida bã.

¹² Jũmarã Boro Æcõrēba ēberã jipa beara waga bã. Ædjirãba iwidibãdara bia ũrĩ bã.

Baribãrã cadjirua obadara idu bia wãbicaa.*

¹³ Bārãba biada o pananibãrã, ¿caiba bārãda biē oi?

¹⁴ Baribãrã bārãba bia o panã carea bia mĩgadibãrã, Æcõrē quĩrãpita bio bia beaa. Bārã biē obãdara wayarãnadua. Jũmawãyã crĩcharãnadua.

¹⁵ Critora bārã Boro bērã soðeba idjidrã wayadua. Bārãba Critoðeba edadi carea jãã panãnebemada abããba iwidisira aride panuni carea beadua. Wayaðeba ijaradaē panunua.

¹⁶ Ara bãduba cawa pananua cadjiruada oðaðe panãda. Mǎwãra bārã Critoðeba bia nĩnanebema biē bedeabadara peradia.

¹⁷ Æcõrēba bārãda idu bia mĩgabibãrã, biara bã bia o panã carea bia mĩgaðida biē o panã carea bia mĩgaði cãyãbara.

* **3:12** Salmo 34:12-16.

18 Critora jipa bΛmĩna cadjirua carea barima aba beusia. Małba dadjirā dji jipaē beara Ācōrē ume bia bΛsia. Idjira nał djarade beusia, baribΛrΛ Ācōrē Jauredeba łrēbasia.

19 Idjaba Ācōrē Jauredeba idjira jaure preso beamaa wāsia. Wāpeda jarasia jūma cadjiruara poyasida.

20 MałgΛrā jaureba Noé ewaride Ācōrē bedeara ĩjanaē basia. Małne Noéba jāba dromada o bΛmisa Ācōrēba jūma droa bΛdeba jłā basia ādjirāba ĩjanamārēā. BaribΛrΛ ēberā zocārēēbe dopapadebemada ēdrΛsidaa. Jipa jaraibΛrΛ, ochobe ēdrΛsidaa.

21 Mał dopapaba borocuebadadebemada jara bΛa. Borocuebadade Jesucrito łrēbadadeba dadjirāra ēdrΛbadaa. BorocuebΛrΛba dadji cacua mitiara sΛgΛcaa ātebΛrΛ māwā obadaa dadjirāra Ācōrē quĩrāpita waa bedeade panłēda cawa panł bērā.†

22 Jesucritora bajānaa wāpeda Ācōrē jΛwa araare bΛa. Jūma bajānebema nezocarāra, jūma jairā dji dromarāra, dji łbΛa bea sida idji jΛwaeda erobΛa.

4

Crito nĩbada quĩrāca nĩbadadua

1 Critora nał djarade bia mĩgada bērā bārā bida abari crĩchada erobeadadua. Nał djarade bia mĩga bΛba cadjiruada igarasia.

† 3:21 ĀtebΛrΛ māwā obadaa dadjirāra Ācōrē quĩrāpita waa bedeade panłēda cawa panł bērā. ΛcΛrΛmaarā mał bedeaba nāwā jara bΛa: “Borocuebadade dadjirāba Ācōrēa iwidi badaa dadji cadjiruara quĩrādoamārēā.”

² Maãba wadi naã ejũãne ðade naã cacuaba cadjirua o quĩrĩã ðara o ðaãa, ãteba ãcõrẽba quĩrĩã ðara o ðaya.

³ Naẽna bãrãba cadjiruara o ðeasia ãcõrẽ adua ðeaba obada quĩrãca. ¡Þesia! ¡Waa mãwã orãnadua! Jũmawãyã auðuada obadjidaa, naã cacuaba cadjirua o quĩrĩã ðada obadjidaa, beu nĩbabadjidaa, ðasrida obadae jũmawãyã cadjiruada obadjidaa, itua do awua ðeasia, idjaba jãwaba oda ãcõrẽda epẽbadjidaa. Maãra ãcõrẽba quĩrĩãcaa.

⁴ Idira bãrãba waa ãcõrẽ adua ðe ume cadjiruada oda ðãrã ãdjirãba cawa crĩchadaa. Maã carea bãrãnebemada biẽ bedeabadaa.

⁵ Bariba ãcõrẽba cawa obadae ãdjia opaãdara idjia jũma jaraãia. Idjia zocai ðeaba, beuãrã sida cawa oi carea ða.

⁶ Maã ðãrã ðeaba bia Critoðebemada beuãrãa jaradiasidaa ãdjia jaurera zocai ðeãdamãrẽã ãcõrẽ zocai ða quĩrãca.* Mãwãmĩna ãdjirãra naã djarade beusidaa ãcõrẽba jũmarãda beuãda panãana ada ðãrã.

⁷ Ne jũma jõi ewarira caita ða. Maã ðãrã jipa crĩcha ðeãdua idjaba quĩrãcuaita ðeãdua. Mãwã ãcõrẽa poya iwididia.

⁸ Bio dji quĩrĩã ðeãdua. Maããra ne jũma cãyãbara biara ða. Quĩrĩã eroðaba cadjiruara ðarima zocãrã quĩrãdoabaria.

⁹ Bãdji diguãda biẽ crĩchadaẽ dji bia eãdua.

¹⁰ ãcõrẽba idji biãdeba dadjirãza djãrã care-

* **4:6** *Beuãrãa.* ãcõrẽãra jara ða djarãrã zocai ðeãside naã ðeãra urĩsideada. Dewarããra jara ða Crito ze naẽnabemarãba urĩsideada.

badamārēã awara awara diasia. Ācōrē nezoca biarã bērã idjia bādjiza diadađeba djārãra carebadadua.

¹¹ Aḅaḅba jaradiaibḅḅḅ, Ācōrē bedeada jaradia ḅḅ bērã quĩrãcuíta jaradiaida ḅḅa. Aḅaḅba djārãda carebaibḅḅḅ, Ācōrēba dia ḅḅ ḅḅađeba carebaida ḅḅa. Ne jūma ođadua jūmarãba Jesucritodeba Ācōrēa bia bedeadamārēã. Idjıabḅḅḅ ewariza bia bedeadida panḅa. Bia ḅḅa ne jūmada idji jḅwaeda erobaida. Bio bia ḅḅa mǎwǎ ḅaida.†

Crito iḅã ḅḅ carea bia mĩgaida ḅḅđebema

¹² Djabarã, bārã bia mĩga panḅ carea jūmawǎyǎ crıcharānadua. Mǎwǎ panḅa Critoda biara iḅãni carea. Maḅ bērã bia mĩgađıē panḅda crıcharānadua.

¹³ Ātebḅḅḅ Crito quĩrãca bia mĩga panḅ bērã ḅḅsrida beadadua. Mǎwǎ Ācōrēba Critora dji dro-maara ḅḅda unubıbḅḅḅde bārãra bio ḅḅsridadıa.

¹⁴ Bārãda Crito iḅã panḅ carea biē jaradıbḅḅḅ, Ācōrē quĩrãpıta bio bia beaa. Ācōrē Jaure quĩrǎwǎrēã quırura bārã ume ḅḅa.

¹⁵ Bārãra bia mĩgađımĩna ni abaḅda mĩã beada carea, ne drḅađa carea, djārã nēbḅḅḅde eda ḅada carea, dewara cadjırıa ođa carea bıda mĩgaıē ḅḅa.

¹⁶ Barıbḅḅḅ abaḅda Crito iḅã ḅḅ carea bia mĩgaıbḅḅḅ, peraiē ḅḅa. Ātebḅḅḅ Critode bērã Ācōrēa bia bedeaida ḅḅa.

¹⁷ Ewarıra jūēsıa Ācōrēba idjıderãda cawa omārēã. Ācōrēba dadjırãda naārã cawa oıbḅḅḅ, ḅbedea bia Ācōrēnebema iḅǎé beara sǎwǎ panani?

† 4:11 Griego bedeade ḅḅḅḅ: “Amén.” Amén bedeaba edaude jara ḅḅa “wǎrǎ” idjıba edaude jara ḅḅa “bia ḅḅa mǎwǎ ḅaida.”

18 Ēberã jipa b̄lda ēdr̄l̄i carea zarea b̄l̄b̄l̄r̄l̄, ¿Ācōrē igarapeda cadjirua obarira sãwã ēdr̄l̄i?‡

19 Maļ carea Ācōrēba quĩrĩã b̄l̄ quĩrãca bia mĩga pan̄ba ara ādjida idji j̄lwade b̄l̄dapeda ne biada odida pan̄a. Dadji Odara bedeã abã b̄la.

5

Pedroba djabarã wagabadarãa jaraða

1 Bãrã wagabadarãa m̄la bedeã djuburiaya, m̄l̄ sida djabarã wagabari b̄rã. Crito bia mĩgadara m̄la unusia. Idjaba Ācōrēba Crito dji dromaara b̄lda unubib̄r̄l̄de m̄l̄ sida idji ume b̄aya. Maļ b̄rã nãwã bedeã djuburiaya:

2 Ācōrēba djabarã b̄rã j̄lwade b̄ldara bio wagadadua. Mãwã orãnadua dewararãba õgo obi pan̄ b̄rã. Āteb̄r̄l̄ waga quĩrĩã pan̄ b̄rã mãwã odadua.* Parata awua pan̄neba wagarãnadua, āteb̄r̄l̄ soðeba waga quĩrĩã pan̄ b̄rã mãwã odadua.

3 Bãrãba waga pan̄ara nezocarã quĩrãca erobearãnadua, āteb̄r̄l̄ b̄d̄ji nĩbaðeba unubiðadua sãwã nĩbaðida pan̄da.

4 Maļbe Crito dadjirã Wagabari dji Droma zeb̄r̄l̄de b̄rãra dji dromarãda b̄aya borobari ārĩcada diab̄r̄l̄ quĩrãca.

5 Cũdrarã, drõãrãba jarab̄dara ijã odadua. Jũmarãda dji careba beadida pan̄a djãrã cãyãbara dji dromaara b̄lda crĩchadaẽ. Ācōrē Bedeade nãwã b̄l̄ b̄la:

Dji dromada crĩcha beara Ācōrēba idu bia wãbicaa.

‡ 4:18 Proverbio 11:31. * 5:2 Griego bedede ãc̄r̄l̄ cartade naļ sida b̄l̄ b̄la: “Ācōrēba quĩrĩã b̄l̄ quĩrãca.”

Barib_{ΛΓΛ} dji dromada crīchaē beara Ācōrēba idji biadeba carebabaria.†

6 Mañ bēṛā ne jūma poya o _{ΒΛ} Ācōrē quīrāpita dji droma quīrāca beaṛānada. Māwāb_{ΛΓΛ} idjia quīrīā _{ΒΛ} ewarīde bārāra dji dromarāda _{ΒΛ}ya.

7 Bārāba jūmawāyā crīcha pan_Λra Ācōrēa jūma jaradada, idjia bārāra waga _{ΒΛ} bēṛā.

8 Quīrācuīta beadada idjaba dau _{ΛΒΛ} beadada. Diauru bārā ume dji quīrūra imama quīrāca _{ΛΓΓΛ} nīa caia Ācōrēda poya igarabi cawaya.‡

9 Barib_{ΛΓΛ} diaurura ĩjārānada. Critodr_Λ bio ĩjā pananada, cawa pan_Λ bēṛā bārā djabarā jūma druaza beara abari quīrāca bia mīga pan_Λda.

10 Barib_{ΛΓΛ} bārāra dārā mīgaḁaēa. Māwānacarea Ācōrēba ne jūmane bia _{ΒΛ}ya. Idjia bārāra carebaya biara ĩjānamārēā, jūma droadāmārēā idjaba zarea beadamārēā. Ācōrēba idji biadeba ne jūmane carebabaria. Idjia bārāra Jesucritodeba trāsia idji ume ewariza bajāne dji dromada beadamārēā.

11 Bia _{ΒΛ} ewariza ne jūmada idji j_Λwaeda erobaida.§ Bia _{ΒΛ} māwā baída.

Pedroba nañ cartade jīrūare _{ΒΛ}ḁa

12 Djaba Silvanoba nañ carta zaqueda careba _{ΒΛ}sia. Māa cawa _{ΒΛ} idjia ne jūmane jīpa obarida. Nañ cartadeba māa bārāra careba quīrīā _{ΒΛ} biara ĩjānamārēā. Idjaba cawabi quīrīā _{ΒΛ} wārāda

† 5:5 Proverbio 3:34. ‡ 5:8 Caia Ācōrēda poya igarabi cawaya.

Griego bedeaḁe _{ΒΛ} _{ΒΛ}: “Caida poya cobuei cawaya.” § 5:11 Griego bedeaḁe _{ΛCΛΓΛ} cartade nañ siḁa _{ΒΛ} _{ΒΛ}: “Ēberārāba idjīab_{ΛΓΛ} bia beḁeaḁida pan_Λ.”

Ãcõrẽba idji biadeba careba ðada. Maãgara ãjã pananadua.

¹³ Djabarã Babilonianebe maba quĩrĩã panãa bãrãra bia pananida.* Bãrã edaða quĩrãca ãdjirã sida Ãcõrẽba edasĩa. Mã warraca ða Marco bida quĩrĩã ða bãrãra bia pananida.

¹⁴ Wãrã quĩrĩãneba dji bia edaðadua.† Mãa quĩrĩã ða jũma bãrã, Jesucrito ume ðeara necai ðeada.‡

* **5:13** *Babilonianebe maba.* Pedro ewaride djabarãba Roma purura Babilonia abadjidaa. † **5:14** *Wãrã quĩrĩãneba dji bia edaðadua.* Griego bedeade nãwã ða ða: “Quĩrĩãneba isõnadua dji bia edadi carea.” ‡ **5:14** Griego bedeade ðara cartade naã sida ða ða: “Bia ða mãwã baida.”

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e